

Министерство образования и науки Мурманской области  
Государственное автономное профессиональное образовательное учреждение  
Мурманской области  
«Оленегорский горнопромышленный колледж»

Панас  
Наталья  
Викторо  
вна

Подписано цифровой  
подписью: Панас Наталья  
Викторовна  
DN: cn=Панас Наталья  
Викторовна, o=ГАПОУ МО  
"ОГПК", ou=Директор,  
email=mail@olgpk.ru, c=RU  
Дата: 2023.10.11 09:49:47  
+03'00'

УТВЕРЖДАЮ  
Заместитель директора  
по учебной работе  
\_\_\_\_\_ И.Р.Машнина  
\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

Учебной дисциплины

*ОП.11 Технический английский язык*

по специальности/профессии

*21.02.15 Открытые горные работы*

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом среднего профессионального образования по специальности 21.02.15 Открытые горные работы (приказ от 12.05.2014 №496), учебным планом по специальности 21.02.15 Открытые горные работы

**РАЗРАБОТЧИК (-И):**

преподаватель ГАПОУ МО «ОГПК» Акиншина Екатерина Леонидовна

**РАССМОТРЕНА**

На заседании методической комиссии \_\_\_\_\_ (наименование МК)

Протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Рабочая программа рекомендована к переутверждению на \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ учебный год с изменениями (лист с внесенными изменениями прикладывается к рабочей программе)

**РАССМОТРЕНА**

На заседании методической комиссии \_\_\_\_\_ (наименование МК)

Протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

- 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 5. ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ**

## 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «Технический английский язык»

### 1.1. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Рабочая программа учебной дисциплины *Технический английский язык* является частью основной профессиональной образовательной программы в соответствии с ФГОС СПО по специальности 21.02.15 Открытые горные работы.

Учебная дисциплина входит в профессиональный учебный цикл.

Рабочая программа предназначена для реализации дисциплины на очной и заочной формах обучения.

Рабочая программа воспитания реализуется интегрированно через содержание учебной дисциплины, планируемые результаты рабочей программы воспитания находят отражение в воспитательных целях каждого учебного занятия.

### 1.2. Цели и планируемые результаты освоения учебной дисциплины:

В рамках изучения учебной дисциплины обучающимися осваиваются умения и знания, формируются общие и профессиональные компетенции.

#### 1.2.1. Перечень общих компетенций

| Код      | Наименование общих компетенций   |
|----------|--|
| ОК 01    | Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.   |
| ОК 02    | Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество.     |
| ОК 03    | Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность.  |
| ОК 04    | Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития. |
| ОК 05    | Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.  |
| ОК 06    | Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.   |
| ОК 07    | Брать на себя ответственность за работу членов команды (подчиненных), результат выполнения заданий.  |
| ОК 08    | Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации.    |
| ОК 09    | Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.  |
| ПК 01.01 | Планировать ведение горных работ и оформлять техническую документацию.   |
| ПК 01.02 | Организовывать и контролировать ведение горных работ на участке.   |
| ПК 01.03 | Организовывать и контролировать ведение взрывных работ на участке.   |

|             |  |
|-------------|--|
| ПК<br>01.04 | Обеспечивать выполнение плановых показателей.  |
| ПК<br>02.01 | Контролировать выполнение требований отраслевых норм, инструкций и правил безопасности при ведении горных и взрывных работ.        |
| ПК<br>02.02 | Контролировать выполнение требований пожарной безопасности.  |
| ПК<br>02.03 | Контролировать состояние рабочих мест и оборудования на участке в соответствии с требованиями охраны труда.                        |
| ПК<br>02.04 | Организовывать и осуществлять производственный контроль соблюдения требований промышленной безопасности и охраны труда на участке. |
| ПК<br>03.01 | Организовывать работу по управлению персоналом на производственном участке.  |
| ПК<br>03.02 | Обеспечивать материальное и моральное стимулирование трудовой деятельности персонала.  |
| ПК<br>03.03 | Анализировать процесс и результаты деятельности персонала участка.   |

### 1.2.2. Перечень умений и знаний

| Умения   | Знания  |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;</li> <li>• переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;</li> <li>• самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• лексический (1200 – 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.</li> </ul> |

## 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

| Вид учебной работы                              | <i>Объем часов</i> |
|---|--------------------|
| <b>Обязательная аудиторная учебная нагрузка</b> | <b>46</b>          |
| в том числе:                                    |                    |
| практические занятия                            | 42                 |
| контрольные работы                              | 2                  |
| промежуточная аттестация в форме <i>зачета</i>  | 2                  |
| Самостоятельная работа обучающегося             | 22                 |
| <b>Итого часов</b>                              | <b>68</b>          |

## 2.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины (с учётом Рабочей программы воспитания)

по специальности 21.02.15 Открытые горные работы

| Наименование разделов и тем                         | Содержание учебного материала и формы организации учебной деятельности  | Объем часов |
|---|---|-------------|
| <b>1</b>  | <b>2</b>  | <b>3</b>    |
| Раздел 1<br>Вводный раздел                          |   | 3           |
| Тема 1.1<br>Введение                                | <b>Содержание учебного материала</b>  |             |
|   | Фонетический материал: Повторение основных правил чтения и произношения.  |             |
|   | Лексический материал: Ознакомление с особенностями научного стиля и видами научно-технического перевода. Ознакомление с алгоритмом работы с техническими словарями.   |             |
|   | Грамматический материал:<br>- структура английского предложения;<br>- виды предложений.<br>- типы вопросов  |             |
|   | Практическое занятие №1 Технология работы со словарем. Многозначность слов.   | 2           |
|   | Самостоятельная работа - <i>перевести сочетания с использованием словаря.</i>   | 1           |
| Раздел 2.<br>Основной раздел                        |   |             |
| Тема 2.1.<br>Лексические особенности научного стиля | <b>Содержание учебного материала</b>  | 13          |
|   | Лексический материал: Термины. Горное оборудование  |             |
|   | Грамматический материал:<br>- простые нераспространенные и распространенные предложения;<br>- личные и притяжательные местоимения;<br>- употребление с существительным артикля (a/an, the);<br>- образование множественного числа существительных;<br>- притяжательный падеж существительных.<br>- словообразование |             |
|   | Практическое занятие № 2 Термины и их классификация. Особенности перевода терминов.   |             |
|   | Самостоятельная работа – перевести термины  | 1           |

|  |   |    |
|--|---|----|
|  | Практическое занятие №3 Неологизмы. Сокращения. Интернационализмы.  | 2  |
|  | Практическое занятие № 4 Конверсия.   | 2  |
|  | Практическое занятие № 5 Трансформации в процессе перевода.   | 2  |
|  | Самостоятельная работа – перевод “The father of astronautics”   | 2  |
|  | Практическое занятие № 6 Контрольная работа № 1<br>«Лексические особенности перевода технических текстов»   | 2  |
| <b>Тема 2.2.</b><br><i>Грамматические особенности научного стиля</i> | <b>Содержание учебного материала</b>  |    |
|  | Лексический материал по теме: Горнодобывающее производство  |    |
|  | Грамматический материал:<br>- глагол, основные формы глагола; времена глагола<br>- спряжение глагола to be;<br>- спряжение глагола to have;<br>- формы прилагательных, наречий;<br>- образование и употребление герундия, причастия | 52 |
|  | Практическое занятие № 7 Существительные в функции определения.   | 2  |
|  | Самостоятельная работа – упр. 3 с. 20 (А.В.Парахина. Пособие по переводу технических текстов с английского языка на русский)  | 2  |
|  | Практическое занятие №8 Прилагательные. оборот as...as  | 2  |
|  | Самостоятельная работа – перевод сочетаний существительных  | 2  |
|  | Практическое занятие № 9 Алгоритм перевода местоимений  | 2  |
|  | Самостоятельная работа – перевод текста упр. 4 с. 14 (А.В.Парахина. Пособие по переводу технических текстов с английского языка на русский)   | 2  |
|  | Практическое занятие № 10 Особенности перевода наречий  | 2  |
|  | Самостоятельная работа – упр. 4 с. 30 (А.В.Парахина. Пособие по переводу технических текстов с английского языка на русский)  | 2  |
|  | Практическое занятие № 11 Определение времени глагола в предложении, перевод предложений  | 2  |
|  | Практическое занятие № 12 Глаголы с послелогами   | 2  |
|  | Самостоятельная работа – выучить глаголы с послелогами.   | 2  |
|  | Практическое занятие № 13 Функции глагола “be”  | 2  |
|  | Самостоятельная работа – выучить глаголы и способы перевода глагола “be”.   | 1  |
|  | Практическое занятие № 14 Функции глагола “have”  | 2  |
|  | Самостоятельная работа – выучить глаголы и способы перевода глагола “have”.   | 1  |
|  | Практическое занятие № 15 Основные способы перевода страдательного залога   | 2  |



|                    |   |           |
|--------------------|---|-----------|
|                    | <i>Самостоятельная работа – упр. 1 с. 32 (А.В.Парахина. Пособие по переводу технических текстов с английского языка на русский)</i>         | <i>1</i>  |
|                    | Практическое занятие № 16 Модальные глаголы. Сочетание модальных глаголов с инфинитивом в страдательном залоге.                             | 2         |
|                    | <i>Самостоятельная работа – перевод текста с. 38 (А.В.Парахина. Пособие по переводу технических текстов с английского языка на русский)</i> | 2         |
|                    | Практическое занятие №17 Функции и перевод Причастия 1.   | 2         |
|                    | <i>Самостоятельная работа – упр. 2, с. 26</i>   | 1         |
|                    | Практическое занятие № 18 Функции Причастия 2   | 2         |
|                    | Практическое занятие № 19 Инфинитив. Основные функции инфинитива.   | 2         |
|                    | <i>Самостоятельная работа – перевод текста “Batteries”</i>  | 1         |
|                    | Практическое занятие № 20 Герундий.   | 2         |
|                    | Практическое занятие №21 Перевод герундиальных оборотов. Отглагольное существительное   | 2         |
|                    | <i>Самостоятельная работа – выучить функции герундия, упр. 2, с. 66</i>   | 1         |
|                    | Практическое занятие № 22 Алгоритм перевода инструкций  | 2         |
|                    | Промежуточная аттестация в форме Зачета   | 2         |
| <b>Всего часов</b> |   | <b>68</b> |

*Внутри каждого раздела указываются соответствующие темы. По каждой теме описывается содержание учебного материала, наименования и номер необходимых лабораторных и практических занятий (отдельно по каждому виду), контрольных работ, а также примерная тематика самостоятельной работы. Если предусмотрены курсовые работы (проекты) по дисциплине, описывается их примерная тематика. Объем часов определяется по каждой позиции столбца 3 (отмечено звездочкой \*).*

### **3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **3.1. Материально-техническое обеспечение реализации программы**

Реализация учебной дисциплины требует наличия учебного кабинета **Технический английский язык**;

Оборудование учебного кабинета:

1. Столы и стулья для преподавателя и студентов
2. Карты на иностранном языке
3. Шкафы для хранения учебно-наглядных пособий и учебно-методической документации
4. Словари
5. Тематические тесты и контрольные работы для организации обобщающего повторения
6. Электронные презентации к урокам.
7. Классная доска с магнитной поверхностью

Технические средства обучения:

1. компьютер с лицензионным программным обеспечением.
2. Сетевой фильтр-удлинитель.
3. Принтер HP Laser Jet 1018

#### **3.2. Информационное обеспечение реализации программы**

##### **Основные печатные издания:**

В.В. Банкевич. Грамматические и лексические трудности в английской научно-технической литературе. -С-Пб.:РГГМУ, 2001

Баракова М.Я. Английский язык для горных инженеров. – М.: Высшая школа, 2001

Г.Г. Бортникова. Технический перевод в повседневной жизни.-Тамбов. Издательство ТГТУ, 2004

Г.Д. Орлова. Пособие по переводу английской научно-технической литературы. –Тула. ТулГУ, 2006

Единое окно доступа к образовательным ресурсам. Режим доступа  
<http://window.edu.ru/window>

Волкова З.Н. Научно-технический перевод. – М.: УРАО, 2000

Мюллер В. К. Англо-русский словарь. – М.; Русский язык Медиа, 2005

Пумпянский А.Л. Упражнения по переводу английской научной и технической литературы. – Минск.: Поппури, 1997

##### **Электронные образовательные ресурсы:**

1. <http://www.studv.ru> Портал для изучающих английский язык;
2. <http://professional.ru> - сообщество "Профессионалы";
3. [www.openclass.ru/](http://www.openclass.ru/) - сообщество "Открытый класс";
4. <http://click.email.livemocha.com> - обучающий сайт Livemocha;
5. [www.angloforum.ru](http://www.angloforum.ru) - специализированный Англофорум;
6. [www.angloforum.ru/forum/6](http://www.angloforum.ru/forum/6) - форум "Лексика";

7. [www.angloforum.ru/forum/16/](http://www.angloforum.ru/forum/16/) - форум "Аудирование";
8. [www.angloforum.ru/forum/13/](http://www.angloforum.ru/forum/13/) - форум «Деловой английский»

**Дополнительные источники:**

1. Голицынский Ю.Б., Голицынская Н.А. Грамматика английского языка. Сборник упражнений. - 6-е изд., СПб.: КАРО, 2010 – 544 с.

#### 4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

| <i>Результаты обучения</i>  | <i>Критерии оценки</i>   | <i>Формы и методы контроля результатов обучения</i>  |
|---|--|--|
| <b>Знания</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>лексический (1200 – 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- не имеет базовых знаний (1);</li> <li>- допускает существенные ошибки при раскрытии содержания и особенностей употребления изученного материала (2);</li> <li>- демонстрирует частичное знание содержания и особенностей употребления изученного материала (3);</li> <li>- демонстрирует знание содержания и особенностей употребления изученного материала, но дает не полное его обоснование (4);</li> <li>- демонстрирует полное правильное знание содержания и особенностей употребления изученного материала, аргументировано обосновывает тот или иной выбор при выполнении практического задания (5).</li> </ul> | <p>Контроль лексики, умение переводить термины и интернационализмы без словаря.</p> <p>Тренировочные упражнения по изучаемым грамматическим конструкциям.</p> <p>Контрольная работа № 1</p> <p>Практическая работа с текстом “The development of rubber», перевод инструкций</p> |
| <b>умения</b>   |  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- не умеет и не готов к взаимодействию на иностранном языке (1);</li> <li>- имея базовые знания, не умеет самостоятельно отбирать, систематизировать и применять усвоенную информацию для</li> </ul>  | <p>Контрольная работа</p> <p>Практические работы</p>   |

|   |   |  |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• переводить (со словарем) иностранные тексты профессионально и направленности;</li> <li>• самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;</li> </ul> | <p>реализации чтения, письма, говорения и восприятия речи на слух на иностранном языке (2);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- демонстрирует частичное владение чтением, письмом, говорением и восприятием речи на слух и допускает существенные ошибки при их реализации (3);</li> <li>- демонстрирует в целом успешное владение чтением, письмом, говорением и восприятием речи на слух, но допускает некоторые пробелы и неточности в конкретных заданных условиях(4);</li> <li>- демонстрирует правильное владение чтением, письмом, говорением и восприятием речи на слух на иностранном языке для обеспечения полноценной профессиональной деятельности (5).</li> </ul> | <p>Работа с инструкциями к оборудованию по профилю обучения</p>  |
| <p><b>общие компетенции</b></p>   |   |  |
| <p>ОК 1-9</p> <p>ПК 01.01-01.04</p> <p>ПК 02.01-02.04</p> <p>ПК 03.01-03.03</p>   | <p>способен найти, проанализировать, отобрать нужный материал для решения коммуникативной задачи</p> <p>способен выбрать способ (алгоритм) выполнения задания</p> <p>умеет работать в команде</p> <p>имеет способность к саморазвитию</p> <p>осуществляет устную и письменную коммуникацию</p> <p>использует компьютерные технологии в выполнении заданий</p>   | <p>Контрольная работа</p> <p>Практические работы</p> <p>Работа с инструкциями к оборудованию по профилю обучения</p> <p><i>Зачет</i></p> |

## 5. ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

1.3. Дополнения и изменения к рабочей программе на \_\_\_\_\_ учебный год по дисциплине \_\_\_\_\_

В рабочую программу внесены следующие дополнения/изменения:

---

---

---

---

Дополнения и изменения в рабочей программе обсуждены на заседании МК

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ г. (протокол № \_\_\_\_\_ ).

1.4. Дополнения и изменения к рабочей программе на \_\_\_\_\_ учебный год по дисциплине \_\_\_\_\_

В рабочую программу внесены следующие дополнения/ изменения:

---

---

---

---

Дополнения и изменения в рабочей программе обсуждены на заседании МК

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ г. (протокол № \_\_\_\_\_ ).